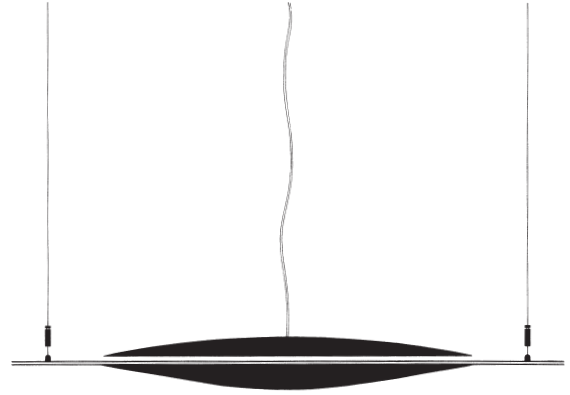


Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Germany
Tel. +49. 89. 381 606-0
Fax +49. 89. 381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com

März 2017



Made in Germany



INGO MAURER

Schlitz LED Instructions

Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und sorgfältig aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

À lire attentivement avant le montage et à conserver soigneusement!

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!

Schlitz

Ingo Maurer 2002

Deutsch Seite 4

English Page 8

Français Page 12

Italiano Pagina 16

Zeichnungen Seite 20

Drawings Page 20

Dessins Page 20

Disegni Pagina 20

Montage und Elektroanschluss sind von einer Elektrofachkraft auszuführen.

Bitte gehen Sie beim Auspacken der Leuchte vorsichtig vor und tragen Sie die mitgelieferten Handschuhe, um eine Beschädigung der lackierten Oberfläche zu vermeiden.

Wir empfehlen, die Montage mit zwei Personen durchzuführen.

Achtung: Schalten Sie vor der Montage die Sicherung aus.

Die Leuchte hat ein Gesamtgewicht von 12 kg. Bitte überprüfen Sie die Tragfähigkeit der Decke.

► Montage

Montagevorbereitung:

Die Leuchte ist mit einem getrennt schalt- und dimmbaren Up- und Downlight ausgestattet.

Um diese getrennte Funktion von Licht nach oben und unten nutzen zu können, muss bauseits eine Zuleitung mit 4 Adern vorgesehen werden: eine Erdung, ein Null-Leiter, zwei getrennt schalt- und dimmbare Phasen. Besteht nur ein Schaltkreis, wird das Licht nach oben und unten gemeinsam geschaltet und gedimmt.

Montage des Baldachins:

Öffnen Sie den Baldachin (1), indem Sie die mittige Zugentlastungsmuffe (2) abschrauben und die Abdeckscheibe (3) entfernen. Im Baldachin befinden sich die mitgelieferten Schrauben und Dübel. Benutzen Sie den Baldachin als Schablone zum Markieren der Bohrlöcher.

Achtung: Achten Sie auf den Verlauf der Elektroleitungen, damit auf keinen Fall ein Kabel angebohrt wird.

Bohren Sie die beiden Dübellöcher Ø 6 mm, setzen Sie die Dübel S6 ein und und schrauben Sie den Baldachin an der

Decke fest. Lassen Sie die abgemantelten Zuleitungen des Deckenauslasses ca. 8 cm aus der Decke ragen und isolieren Sie die Enden jeweils ca. 5 mm ab. ①

Schließen Sie die Zuleitungen an der im Baldachin befestigten Lüsterklemme entsprechend der Schaltskizze A oder B an. ②

Montage der Aufhängeseile:

Legen Sie zwei Bohrlöcher für die Abhängung der Leuchte fest, wie in Abbildung ① dargestellt.

Achtung: Achten Sie auf den Verlauf der Elektroleitungen, damit auf keinen Fall ein Kabel angebohrt wird.

Bohren Sie zwei Dübellöcher Ø 8 mm, setzen Sie die Dübel ein und schrauben Sie die Außenteile (4) der Deckenbefestiger fest. Schrauben Sie die Innenteile (5) der Deckenbefestiger mit eingefädeltm Kugelseil (6) in die Außenteile. Achten Sie auf festen Sitz! ①

► Aufhängen und Einrichten der Leuchte

Wichtig: Ziehen Sie bitte die mitgelieferten Handschuhe an, um Fingerabdrücke auf der weißen Oberfläche zu vermeiden.

Eine Person hält die Leuchte, während die zweite Person die von der Decke hängenden Seilenden von oben in die an den Querseilen der Leuchte befestigten Seilhalter (7) einfädelt. Dazu muss die Rändelmutter (8) am Seilhalter gelöst sein.

Bevor Sie die definitive Aufhängehöhe festlegen, können Sie die Leuchte in Tischhöhe waagrecht ausrichten. Sollte die Leuchte auf der Querachse schräg hängen, muss der Seilhalter auf dem Querseil entsprechend verschoben werden. Lösen Sie hierzu die Klemmschraube (9) unten im Seilhalter (7) mit dem beiliegenden Inbus, sie darf jedoch keinesfalls entfernt werden. Verschieben Sie den Seilhalter auf dem Querseil so lange, bis die Leuchte waagrecht

hängt, und ziehen Sie die Klemmschraube (9) wieder an, um ein unabsichtliches Verrutschen zu vermeiden. Legen Sie die endgültige Höhe der Leuchte fest, indem Sie die Leuchte anheben und die Seile in entlastetem Zustand durch die Seilhalter nachziehen. Zum Korrigieren der Höhe lösen Sie die Rändelmutter und drücken diese bei entlastetem Seil nach unten. Ziehen Sie das Seil um die gewünschte Länge heraus, aber schneiden Sie die Überlänge der Seile erst ab, wenn Sie die Höhe endgültig festgelegt haben. Schrauben Sie die Rändelmutter (8) wieder fest. (3)

► Anschließen der Leuchte

Kürzen Sie das Kabel (10) so, dass es in lockerem Bogen fällt. Fädeln Sie die Zugentlastungsmuffe (2) und die Abdeckplatte (3) des Baldachins auf das Kabel und klemmen Sie das Kabel entsprechend der Schaltskizze A oder B auf Abbildung (2) im Baldachin an. Verschließen Sie den Baldachin und ziehen Sie die Zugentlastungsschraube an der Muffe an. (1)

► Technische Daten

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. Die für Ihre Leuchte zutreffende Spannung und Frequenz entnehmen Sie bitte dem Typenschild. 5x 15 W LED, 0,87cos, 1300 lm, 3000 K, CRI>90. Stufenlos dimmbar (siehe ► Geeignete Wanddimmer).

Mit eingebautem LED-Leuchtmittel, kann nicht vom Nutzer ausgetauscht werden. Im Falle eines Defekts kann das Leuchtmittel über die Ingo Maurer GmbH bezogen und von einer Elektrofachkraft ausgetauscht werden. Das Leuchtmittel hat eine Lebensdauer von 50 000 - 60 000 Stunden (Herstellerangabe).



Die Leuchte wird verkauft mit einem Leuchtmittel der Energieklasse A⁺.



Vorsicht; Gefahr vor elektrischem Schlag!

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

► Geeignete Wanddimmer

Die Leuchte kann mit einem speziellen Triac Dimmer (Phasenanschnitt- und Phasenabschnittsteuerung) stufenlos und flimmerfrei gedimmt werden. Aktuelle Empfehlungen zu kompatiblen Dimmern entnehmen Sie bitte unserer Internetseite:

<https://www.ingo-maurer.com/de/produkte/schlitz>

The assembly and electrical installation must be carried out by a qualified electrician.

Be careful when unpacking the lamp and wear the gloves supplied to avoid damaging the lacquered surface.

We recommend that the assembly be carried out by two people.

Caution: Switch off or remove the fuse for the mains supply before beginning the installation.

The lamp weighs a total of 12 kg. Please make sure the ceiling is capable of taking the strain.

► Assembly

Preparations for assembly:

The lamp is fitted with a separately switchable and dimmable up- and downlight.

The separate switching function requires a connection with four leads: one earth, one neutral, and two separately switchable and dimmable phase leads. If there is only one circuit, the up- and downlight will be switched and dimmed together.

Assembling the canopy:

Open the canopy (1) by unscrewing the retaining ring (2) and removing the cover (3). The screws and plugs for the ceiling fixture are inside the canopy. Use the canopy as a template to mark the drill holes. ①

Caution: Please take care to ascertain the exact position of all electrical wiring, so as to avoid drilling into it.

Drill the two 6 mm-diameter holes, insert the S6 plugs and screw the canopy firmly to the ceiling. Remove an 8 cm section of the outer covering from the mains cable and strip about 5mm from the ends of the leads. Connect the leads

to the contacts in the terminal attached to the canopy, as shown in circuit diagram A or B. ②

Assembling the suspension cables:

Determine the position of the two drill holes for the fixture, as shown in fig. ①.

Caution: Please take care to ascertain the exact position of all electrical wiring, so as to avoid drilling into it.

Drill the two 8mm-diameter holes, insert the plugs and attach the external parts (4) of the cable fixture with the screws. Screw the internal parts (5) of the fixture with the threaded-in cable and ball (6) into the external parts. Make sure that the fixture is securely in place! ①

► Attaching and adjusting the lamp

Important: Please wear the gloves supplied to avoid fingermarks on the white surface.

One person holds the lamp while the second person threads the cable ends from the ceiling down into the cable holders (7) at either side of the lamp. For this it is necessary to loosen the knurled nut (8) on the cable holder.

The horizontal position of the lamp should be checked before determining the exact height at which it is to hang. If the lamp is to hang from an angle on the horizontal axis, the cable holder will have to be adjusted accordingly on the transverse cable. To do this, loosen the retaining screw (9) on the cable holder (7), using the Allen key supplied. Do not remove the retaining screw altogether. Adjust the cable holder on the transverse cable until the lamp hangs horizontally and tighten the retaining screw (9) to prevent slippage. Finalize the height of the lamp by lifting it up and pulling the slack cables through the holders.

To correct the height, loosen the knurled nuts and push them downwards, with the cables slack. Pull the cable out until the lamp is at the required height, but do not trim

the excess cable until the height has been finally decided.
Re-fasten the knurled nuts (8). (3)

► Lamp connection

Trim the power cable (10) so that it hangs in a loose arc.
Thread the retaining ring (2) and the canopy cover (3) onto the cable and connect the leads to the contacts in the canopy as shown in circuit diagram A or B in fig. (2). Close the canopy and tighten the retaining ring (2). (1)

► Technical specification

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. *The correct voltage and frequency for your lamp are indicated on the type label.*

5x 15 W LED, 0,87cos, 1300 lm, 3000 K, CRI>90. Continuously dimmable (see ► *Compatible wall dimmers*).

With built-in LED, which cannot be replaced by the user.

Replacements, in case of damage, must be ordered from Ingo Maurer GmbH and fitted by a qualified electrician.

According to the manufacturer, the LED has an average life of 50 000 - 60 000 hours.



The lamp is supplied with an LED module of energy class A+.



Caution; danger of electric shock!

Any repairs that may become necessary must be carried out by a professional electrician. In the event of damage to the external power cord, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

► Compatible wall dimmers

The lamp can be connected to a special Triac (leading edge or trailing edge phase control) dimmer for continuous and flicker-free operation. For current recommendations on compatible dimmers please see our website:

<https://www.ingo-maurer.com/en/products/schlitz>

Le montage et le branchement électrique sont à effectuer par un électricien.

Prière de manipuler la lampe avec prudence lors du déballage et porter les gants inclus dans la livraison, pour éviter un endommagement de la surface peinte.

Nous recommandons d'exécuter le montage à deux personnes.

Attention: déconnecter le fusible avant le montage.

La lampe a un poids total de 12 kg. Veuillez vérifier la force portante du plafond.

► Montage

Préparation au montage:

La lampe est équipée d'un downlight et uplight, avec réglage d'intensité lumineuse et commutation séparés.

Pour pouvoir utiliser la lumière du haut et du bas avec ces fonctions séparées, il faut prévoir lors des travaux une conduite d'alimentation à 4 phases: une phase de terre, une phase neutre, deux phases pour réglage de l'intensité lumineuse et commutation séparés. Dans le cas d'un circuit de commutation unique, le réglage de la lumière du haut et du bas et la commutation sont communes.

Montage du baldaquin:

Ouvrir le baldaquin (1) en dévissant le manchon du dispositif anti-traction (2) au centre et en enlevant la rondelle de recouvrement (3). Les vis et chevilles jointes à la livraison se trouvent dans le baldaquin. Utiliser le baldaquin comme gabarit de perçage pour marquer les trous de perçage.

Attention: il est indispensable de respecter le positionnement des conduites électriques afin d'éviter de percer un câble électrique.

Percer les deux trous de cheville Ø 6 mm, insérer les che-

villes S6 et visser fermement le baldaquin au plafond.

Faire dépasser les conduites isolées de la sortie du plafond d'environ 8 cm et dénuder respectivement les extrémités d'environ 5 mm. (1)

Connecter les conduites électriques au domino fixé dans le baldaquin selon le schéma A ou B. (2)

Montage des fils de suspension:

Déterminer les deux trous de perçage pour la suspension de la lampe comme au dessin (1).

Attention: il est indispensable de respecter le positionnement des conduites électriques afin d'éviter de percer un câble électrique.

Percer les deux trous de cheville Ø 8 mm, insérer les chevilles et visser fermement les parties extérieures (4) de la fixation au plafond. Visser les parties intérieures (5) de la fixation au plafond avec le fil à bille (6) dans les parties extérieures. Prière de vérifier que les pièces soient positionnées correctement! (1)

► Suspension et réglage la lampe

Important: prière de porter les gants joints à la livraison pour éviter toute empreinte de doigts sur la surface blanche.

L'une des personnes porte la lampe, tandis que la deuxième personne enfle les extrémités du fil pendant du plafond par le haut dans les douilles (7) fixées aux câbles transversaux de la lampe. Pour se faire, l'écrou moleté (8) de la douille doit être dévissé.

Avant de déterminer la hauteur de suspension définitive, il est possible de placer la lampe à une hauteur de table à l'horizontale. Si la lampe est suspendue de travers sur l'axe horizontal, la douille de fixation (7) du câble transversal doit être déplacée en conséquence. Dévisser pour se faire la vis de serrage (9) au dessous de la douille (7) à l'aide de la clef à six pans, faire attention à ne surtout pas l'enlever.

Déplacer la douille sur le câble transversal jusqu'à ce que la lampe soit suspendue à l'horizontal, puis revisser la vis de serrage (9) pour éviter un glissement non intentionnel. Déterminer la hauteur définitive de la lampe en élevant celle-ci et en tirant les fils au travers des douilles, les fils n'étant pas chargés.

Pour corriger la hauteur, dévisser l'écrou moleté et le pousser vers le bas, le fil n'étant pas chargé. Retirer le fil à la longueur souhaitée, mais couper le surplus de fil uniquement une fois la longueur définitivement déterminée. Resserrer l'écrou moleté (8). (3)

► Connexion de la lampe

Raccourcir la câble (10) de telle manière à ce qu'il tombe en formant un arc harmonieux. Enfiler le manchon du dispositif anti-traction (2) et la plaque de recouvrement (3) du baldaquin sur la câble et fixer le câble au baldaquin comme au schéma A ou B, dessin (2).

Fermer le baldaquin et serrer la vis du dispositif anti-traction du manchon. (1)

► Données techniques

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. La tension et la fréquence propres à votre luminaire figurent sur la plaque signalétique.

5x 15 W LED, 0,87cos, 1300 lm, 3000 K, CRI>90. Réglage en continu (cf ► Variateurs muraux compatibles).

Avec LED intégrée, ne peut pas être changée par l'utilisateur.

En cas de dommage, l'ampoule LED peut être achetée chez Ingo Maurer GmbH et changée par un électricien.

L'ampoule a une durée de vie moyenne de 50 000 - 60 000 heures (données du fabricant).



Le luminaire est vendu avec un module LED de la classe énergétique A+.



Attention: danger d'électrocution!

Des réparations éventuellement nécessaires ne doivent être effectuées que par un spécialiste. En cas d'endommagement, le câble électrique externe ne doit être échangé que par la société Ingo Maurer GmbH.

► Variateurs muraux compatibles

L'intensité de lumière de la lampe peut être réglée en continu et sans scintillement par un variateur Triac spécial (commande à coupe de phase ascendante ou descendante). Veuillez s'il vous plaît consulter sur notre site Internet nos recommandations actuelles sur les variateurs compatibles: <https://www.ingo-maurer.com/fr/produits/schultz>

Il montaggio e il collegamento alla rete devono essere eseguiti da un elettricista.

Estrarre cautamente la lampada dall'imballaggio. Indossare i guanti in dotazione per evitare di danneggiare la superficie verniciata.

Raccomandiamo che il montaggio venga effettuato da due persone.

Attenzione: Staccare la corrente prima del montaggio.

La lampada ha un peso complessivo di 12 kg. Verificare preventivamente la portata sufficiente del soffitto.

► Montaggio

Preparazione del montaggio:

La lampada è equipaggiata con un Uplight e un Downlight che si possono accendere e dimmerare separatamente. Per poter sfruttare questa doppia funzione di luce verso l'alto e verso il basso, è necessario prevedere una linea di alimentazione con 4 fili: uno di terra, un neutro e due fasi dimmerabili e azionabili separatamente. In caso di un circuito unico, la luce verso l'alto e verso il basso vengono azionate e variate d'intensità contemporaneamente.

Montaggio del rosone:

Aprire il rosone (1), svitando il manicotto reggicavo (2) centrale e rimuovendo il disco di copertura (3). Nel rosone si trovano le viti e i tasselli in dotazione. Utilizzare il rosone come dima di foratura per contrassegnare i punti da forare.

Attenzione: Fare assolutamente attenzione al percorso delle linee di alimentazione per evitare di danneggiare il cavo.

Effettuare i due fori per i tasselli di Ø 6 mm., inserire i tasselli S6 e avvitare il rosone al soffitto. Lasciare spuntare i cavi di

alimentazione dell'uscita della corrente al soffitto di circa 8 cm. e spelare le relative estremità per circa 5 mm. (1)
Collegare i cavi di alimentazione al serrafilo fissato al rosone secondo lo schema A o B. (2)

Montaggio dei cavi di sospensione:

Stabilire i due fori per la sospensione della lampada, come mostrato in figura (1).

Attenzione: Fare assolutamente attenzione al percorso delle linee di alimentazione per evitare di danneggiare un cavo.

Effettuare i due fori per i tasselli di Ø 8 mm., inserire i tasselli e avvitare le parti esterne (4) dei dispositivi di fissaggio al soffitto. Infilare il cavo con il terminale sferico (6) nella parte interna (5) del sistema e in seguito avvitare il tutto sulla parte esterna del dispositivo di fissaggio al soffitto. Controllare che siano fissati correttamente! (1)

► Appendere e allineare la lampada

Importante: Indossare i guanti in dotazione per evitare impronte sulla superficie bianca.

Una persona tiene la lampada, mentre la seconda persona infila le estremità dei fili pendenti dall'alto negli appositi supporti (7) fissati ai cavi trasversali della lampada. Allentare prima il dado zigrinato (8) disposto sul supporto del cavo. Prima di determinare l'altezza di montaggio definitiva, allineare la lampada in orizzontale ad altezza del tavolo. Nel caso l'asse trasversale dovesse essere inclinata, spostare quanto necessario il supporto del filo sul filo trasversale. Per questa operazione, allentare la vite d'arresto (9) disposta in basso sul supporto del filo (7) con la chiave a brugola allegata. La vite non deve assolutamente essere rimossa. Spostare il supporto del filo lungo il filo trasversale fino a ottenere una posizione orizzontale della lampada. Quindi stringere nuovamente la vite d'arresto (9) per evitare che si sposti

accidentalmente. Determinare l'altezza definitiva della lampada, tenendola verso l'alto e far passare i fili – privi di carico – attraverso i relativi supporti. Per correggere l'altezza, sciogliere il dado zigrinato e spingerlo, con il filo privo di carico, verso il basso. Tirare fuori il filo fino a raggiungere la lunghezza desiderata, ma tagliarlo soltanto dopo aver determinato definitivamente la lunghezza. Restringere il dado zigrinato (8). ③

► Collegamento della lampada

Accorciare il cavo (10) in modo che formi un arco armonioso. Infilare sul cavo il manicotto reggicavo (2) e il disco di copertura (3) del rosone e collegare il cavo al rosone secondo lo schema A o B della figura ②. Chiudere il rosone e stringere la vite reggicavo del manicotto. ①

► Dati tecnici

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. *La tension et la fréquence propres à votre luminaire figurent sur la plaque signalétique.*
5x 15 W LED, 0,87cos, 1300 lm, 3000 K, CRI>90. Regolazione continua dell'intensità luminosa (vedi ► *Dimmer a parete compatibili*).

Con LED integrati, che non possono essere sostituiti dall'utente. In caso di difetto, la lampada a LED può essere acquistata soltanto presso la Ingo Maurer GmbH e sostituita da un elettricista. La lampada a LED ha una durata di 50 000 - 60 000 ore (indicazioni del produttore).



La lampada è munita di un LED integrato della classe energetica A+.



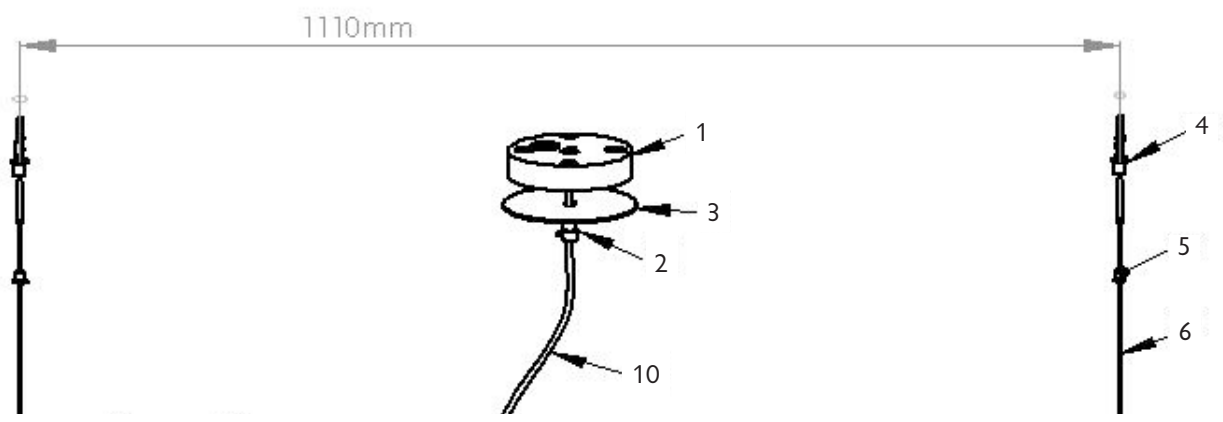
Attenzione; pericolo di scossa elettrica!

Eventuali riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da un elettricista. Il cavo esterno – se danneggiato – può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

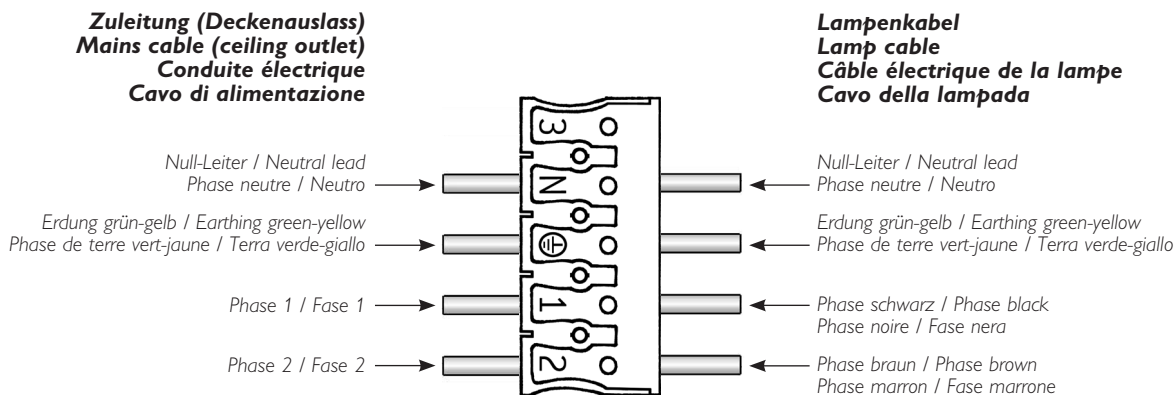
► Dimmer a parete compatibili

L'intensità luminosa può essere regolata di continuo e senza sfarfallio con un dimmer Triac speciale (a taglio di fase ascendente/ discendente). Per attuali raccomandazioni su dimmer compatibili, si prega di consultare il nostro sito: <https://www.ingo-maurer.com/it/prodotti/schultz>

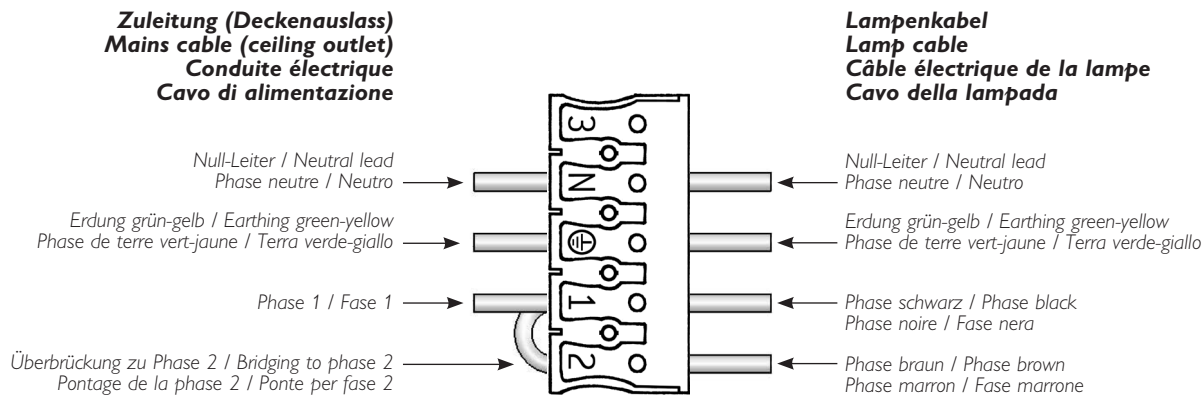
①



- A Anschluß 5-polig: Up- und Downlight getrennt zu schalten**
Connection with 5 leads: up- und downlight separately switchable
Connection à 5 pôles: commutation séparée du uplight et downlight
Collegamento a 5 poli: Up- e Downlight con accensione separata



- B Anschluß 3-polig: Up- und Downlight zusammen zu schalten**
Connection with 3 leads: up- und downlight switched together
Connection à 3 pôles: commutation commune du uplight et downlight
Collegamento a 3 poli: Up- e Downlight con accensione comune



3

